
**3rd Session, 56th Legislature
New Brunswick
57-58 Elizabeth II, 2008-2009**

**3^e session, 56^e législature
Nouveau-Brunswick
57-58 Elizabeth II, 2008-2009**

**BILL
37**

**An Act to Amend An Act to Incorporate
The New Brunswick Registered
Barbers' Association**

Read first time: March 20, 2009

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI
37**

**Loi modifiant la Loi constituant
l'Association des barbiers immatriculés
du Nouveau-Brunswick**

Première lecture : le 20 mars 2009

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

MR. ABEL LeBLANC

M. ABEL LeBLANC

BILL 37

**An Act to Amend An Act to Incorporate
The New Brunswick Registered
Barbers' Association**

WHEREAS The New Brunswick Registered Barbers' Association prays that it be enacted as hereinafter set forth;

THEREFORE Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 Section 2 of An Act to Incorporate The New Brunswick Registered Barbers' Association, chapter 82 of the Acts of New Brunswick, 2007, is amended by adding the following definition in alphabetical order:

“barber pole” means a sign that is mechanical or not which is composed of a vertical cylinder or pole, with alternating stripes of any combination including red and white and blue, which run diagonally along the cylinder or pole, or any likeness thereof. (*poteau de barbier*)

2 Subsection 10(1) of the Act is amended

(a) in paragraph (d) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a semicolon;

(b) by adding after paragraph (d) the following:

(e) the display of a barber pole.

PROJET DE LOI 37

**Loi modifiant la Loi constituant
l'Association des barbiers immatriculés
du Nouveau-Brunswick**

CONSIDÉRANT QUE l'Association des barbiers immatriculés du Nouveau-Brunswick a demandé l'adoption des dispositions ci-après énoncées;

À CES CAUSES, Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 L'article 2 de la Loi constituant l'Association des barbiers immatriculés du Nouveau-Brunswick, chapitre 82 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2007, est modifié par l'adjonction de la définition suivante selon l'ordre alphabétique :

« poteau de barbier » désigne un panneau qui est ou non mécanique qui se compose d'un cylindre ou poteau vertical zébré, de toute combinaison alternative de rouge, de blanc et de bleu, qui suit en diagonale le long du cylindre ou du poteau, ou de toute combinaison qui ressemble à celle-ci. (*barber pole*)

2 Le paragraphe 10(1) de la Loi est modifié

a) à l'alinéa d), par la suppression du point à la fin de l'alinéa et son remplacement par un point-virgule;

b) par l'adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

e) l'affichage d'un poteau de barbier.

3 Section 23 of the Act is amended by adding after subsection (2) the following:

23(3) A person who violates subsection 14(1) or subsection 15(1) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category H offence.

23(4) Where an offence under subsection (3) continues for more than one day,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* for a category H offence multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* for a category H offence multiplied by the number of days during which the offence continues.

23(5) A person who violates subsection 24(5) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

23(6) Any penalty imposed under this Act, when recovered, shall be paid to the Association for its use.

4 Section 24 of the Act is amended

(a) **by repealing subsection (1) and substituting the following:**

24(1) Nothing in this Act shall prohibit a member from holding a license issued under the provisions of the *Cosmetology Act* while holding a certificate of registration under this Act.

(b) **by adding after subsection (4) the following:**

24(5) Except as provided in this Act, no person or company shall use or display a barber pole as defined in this Act for the purpose of advertising hair services unless the establishment and personnel are registered under this Act.

3 L'article 23 de la Loi est modifié par l'adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

23(3) Quiconque contrevient au paragraphe 14(1) ou 15(1) commet une infraction punissable en vertu de la partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe H.

23(4) Lorsqu'une infraction prévue au paragraphe (3) se poursuit pour plus d'une journée,

a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* pour une infraction de la classe H multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et

b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* pour une infraction de la classe H multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

23(5) Quiconque contrevient au paragraphe 24(5) commet une infraction punissable en vertu de la partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

23(6) Toute amende imposée en vertu de la présente loi, lorsqu'elle est recouvrée, est payable à l'Association pour son usage.

4 L'article 24 de la Loi est modifié:

a) **par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

24(1) La présente loi n'interdit pas à un membre de détenir un permis émis en vertu des dispositions de la *Loi sur la cosmétologie* tout en détenant un certificat d'immatriculation émis en vertu de la présente loi.

b) **par l'adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :**

24(5) Sauf disposition contraire de la présente loi, il est interdit à quiconque d'utiliser ou d'afficher un poteau de barbier tel que défini à la présente loi aux fins d'annoncer les services de soins des cheveux sauf si le lieu et son personnel sont immatriculés en vertu de la présente loi.